BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUCTION MANUAL
GEBRUIKSAANWIJZING
MODE D'EMPLOI

XXL Speed Saw

7050560

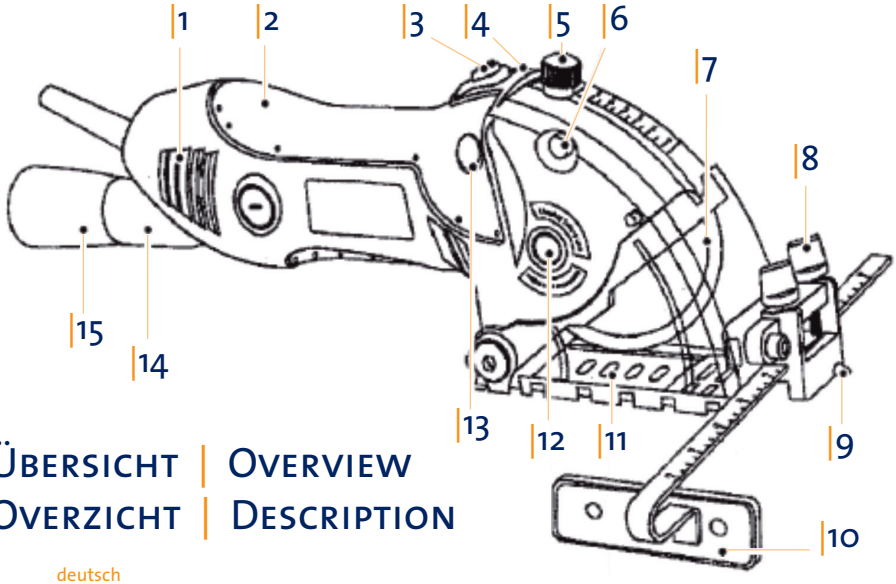
Artikel-Nummer | Item-No

BATAVIA™

2 YEAR WARRANTY

ENGINEERED IN GERMANY

CE



Übersicht | Overview
Overzicht | Description

deutsch

1	Lüftungsöffnung
2	Handgriff
3	Ein/Aus-Schalter
4	Rote Lampe für Überlastung oder Blockieren des Sägeblattes
5	Drehknopf für Schnitttiefe
6	Druckknopf für Freigabe Schutzhaube
7	Sägeblatt
8	Befestigung für Parallelanschlag
9	Pfeil für Schnittlinie
10	Parallelanschlag
11	Schutzhaube
12	Spindelarretierung
13	Grüne Lampe für Netzspannung
14	Staubkanal
15	Adapter für Staubsauge

english

1	Motor vents
2	Handle Grip
3	ON/OFF switch
4	Red light indicates overload or blocking of the saw blades
5	Cutting depth knob
6	Blade guard release
7	Saw blade
8	Edge guide locking knobs
9	Cut line indicator
10	Edge guide
11	Blade guard
12	Spindle lock button
13	Power ON light
14	Dust port
15	Vacuum hose adapter

nederlands

1	Ventilatieopening
2	Handvat
3	Aan/Uit- schakelaar
4	Rood lampje voor overbelasting of blokkering van de zaagbladen
5	Draaiknop voor zaagdiepte
6	Vrijgaveknop van de beschermkap
7	Zaag blad
8	langsgeleider dichtdraaiknop
9	Zaag lijn aanwijzer
10	Langsgeleider
11	Beschermingskap
12	Asvergrendelknop
13	Power ON lampje
14	Vacuümpoort
15	Adapter voor vacuümslang

français

1	Orifice de ventilation du monteur
2	Poignée
3	commutateur de MARCHE/ARRÊT
4	voyant rouge en cas de « surcharge » ou pour bloquer la lame de scie
5	bouton rotatif pour régler de la profondeur de coupe
6	bouton de déverrouillage
7	Lame de scie
8	fixation pour butée parallèle
9	flèche pour ligne de coupe
10	Butée parallèle
11	protège-lame
12	blocage d'axe
13	voyant indiquant la tension de réseau
14	orifice de réception des poussières
15	adaptateur d'aspiration

Inhalt | Content | Inhoud | Contenu

deutsch

Sicherheitshinweise 4
Anbringen des Vakuumadapters | Befestigung der Anschlussleitung am Vakuumschlauch 4
Entfernen des Sägeblattschutzes | Ausbau des Sägeblatts 4
Auswahl des richtigen Sägeblatts | Einsetzen des Sägeblatts 5
Einstellen der Schnitttiefe | Montage der Kantenführung 6
Ein/Aus-Schalter | Sägeblattschutz mit V Boden | Schneiden (ohne Kantenführung) 7
Schneiden (mit Kantenführung) | Allgemeines | Schmierung 8
Technische Daten | Lieferumfang | Entsorgung 9
EG-Konformitätserklärung 28

english

Safety Notes 10
Install vacuum adaptor | Secure cord to vacuum hose | Remove blade guard 10
Select the correct blade | Install blade | Adjust cutting depth 11
Install edge guide mount | Install edge guide | On/Off switch 12
Blade guard with V profile | Cutting (without edge guide) 13
Cutting (with edge guide | General | Lubrication 14
Technical Data | Content | Disposal 15
EC-Declaration of Conformity 28

nederlands

Veiligheidsinstructies 16
Aanbrengen van de vacuümadapter | Vastmaken van het snoer aan de vacuümslang 16
Verwijderen van de beschermkap | Verwijderen van de schijf 16
Kiezen van de juiste schijf | Monteren van de schijf | Instellen van de zaagdiepte 17
Monteren van de langsgeleider | AAN/UIT-Schakelaar 18
Beschermkap met V bodem | Zagen (zonder langsgeleider) 19
Zagen (met langsgeleider) | Algemeen | Smering 20
Technische Gegevens | Inhoud | Verwijdering 21
CE-Verklaring 28

français

Règles de sécurité générales 22
Installation de l'adaptateur d'aspiration | Sécurisation du cordon électrique au tuyau d'aspiration 22
Retrait du protège-lame | Retrait de la lame 22
Sélection de la lame appropriée | Installation de la lame 23
Réglage de la profondeur de coupe 24
Installation du support de guide de coupe | Installation du guide de coupe 24
Commutateur de marche/arrêt | Protection de lame au fond en V | Coupe (sans guide de coupe) 25
Coupe (avec guide de coupe) | Généralités | Lubrification 26
Caracteristiques techniques | Gamme de produits | Recyclage 27
Déclaration de conformité CE 28

D

Sicherheitshinweise

Bitte beachten Sie die Sicherheitshinweise! Diese sollen Ihnen den sachgemäßen Umgang erleichtern und Ihnen helfen, Missverständnissen und Schäden vorzubeugen.

! Beachten Sie bitte zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Schäden und gesundheitlichen Beeinträchtigungen die beigefügten Allgemeinen Sicherheitshinweise.

Zusammenbau und Betrieb

Die XXL Speed Saw ist eine vielseitige Präzisionssäge für Arbeiten bei beengten Platzverhältnissen. Unter Verwendung geeigneter Sägeblätter schneidet die XXL Speed Saw Kupfer- und Aluminiumrohre, Keramik- und Marmorfliesen sowie verschiedene Holzprodukte. Die folgenden Anleitungen zum Zusammenbau und Betrieb erläutern Ihnen in ausführlicher Weise das Werkzeug und seine Arbeitsweise.

ANBRINGEN DES VAKUUMADAPTERS (siehe Abb. 1)
Der Vakuumadapter dient zum Anschluss eines Werkstatt-Vakuumsschlauches an das Werkzeug. Dadurch wird weitgehend verhindert, dass Sägemehl in den Arbeitsbereich gelangt.

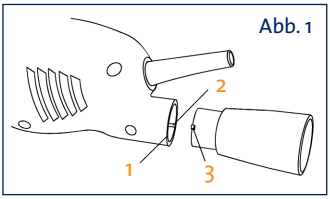


Abb. 1

1. Richten Sie die Laschen am kleineren Ende des Vakuumadapters (1) an den passenden Schlitzen aus (2), die sich im Vakuumanschluss (3) an der Werkzeugrückseite befinden.
2. Drücken Sie den Vakuumadapter so weit wie möglich in den Vakuumanschluss.
3. Drehen Sie den Vakuumadapter im Uhrzeigersinn, um ihn einrasten zu lassen.

BEFESTIGUNG DER ANSCHLUSSLEITUNG AM VAKUUMSCHLAUCH (siehe Abb. 2)
Schieben Sie Haken und Schlaufenband (1) die Anschlussleitung (2) entlang, um den Vakuumschlauch (3) damit zu umschließen.

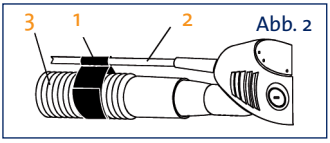


Abb. 2

ENTFERNEN DES SÄGEBLATTSCHUTZES (siehe Abb. 3)
1. Stecken Sie den 5-mm-Inbusschlüssel (1) in die Drehmutter (2) des Sägeblattschutzes.
2. Drehen Sie den Inbusschlüssel entgegen dem Uhrzeigersinn, um die Drehmutter des Sägeblattschutzes zu entfernen.
3. Ziehen Sie den Drehbolzen (3) des Sägeblattschutzes aus dem Sägeblattschutz (4) heraus.
4. Entfernen Sie den Sägeblattschutz vorsichtig vom Werkzeug.

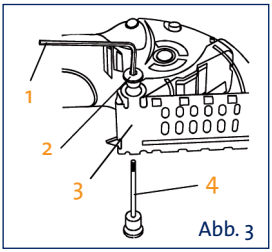


Abb. 3

AUSBAU DES SÄGEBLATTS (siehe Abb. 4)

! ACHTUNG: Trennen Sie das Werkzeug immer vom Stromnetz, bevor Sie das Sägeblatt ausrichten oder wechseln.

! ACHTUNG: Seien Sie beim Umgang mit Sägeblättern äußerst vorsichtig. Sägeblätter werden sofort nach Gebrauch extrem heiß. Zudem sind sie sehr scharf und können ernsthafte Verletzungen verursachen.

1. Stecken Sie den 5-mm-Inbusschlüssel (1) in die Wellenschraube (2) auf der LINKEN Werkzeugseite.
2. Drücken Sie den auf der RECHTEN Werkzeugseite befindlichen Spindel-Verriegelungsknopf (3) nach innen.
3. Drehen Sie den Inbusschlüssel IM UHRZEIGERSINN, während Sie den Spindel-Verriegelungsknopf solange drücken, bis die Spindel einrastet.
4. Drehen Sie die Wellenschraube weiter IM UHRZEIGERSINN, bis sie sich entfernen lässt und die dicke Wellenscheibe (4) von der Welle abgezogen werden kann. **HINWEIS:** Die Wellenschraube hat ein linksgängiges Gewinde – um sie zu entfernen, muss sie IM UHRZEIGERSINN gedreht werden.
5. Entfernen Sie das Sägeblatt (5).

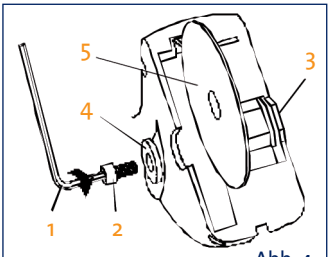
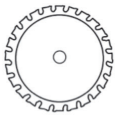


Abb. 4

AUSWAHL DES RICHTIGEN SÄGEBLATTS

Vor Einsetzen eines Sägeblatts in das Werkzeug ist es wichtig, den für das Schnittgut richtigen Sägeblatttyp auszuwählen.

ACHTUNG: Die Verwendung des falschen Sägeblatttyps kann das Sägeblatt beschädigen und den Bediener möglicherweise verletzen.



Hartmetallbestücktes Kreissägeblatt
- 85 mm x 1,7 mm x 24 Zähne
- Trennt Kupfer, Aluminium, Hartholz, Laminate, Kunststoffe

HSS-Supercut-Kreissägeblatt
- 85 mm x 1,0 mm x 80 Zähne
- Trennt Gipskarton, Weichholz, Kunststoffe

Diamant-Kreissägeblatt
- 85 mm x 1,8 mm
- Trennt Keramikfliesen, Leiterplatten, glasfaserverstärkte Kunststoffe

Kleines Diamant-Kreissägeblatt
- 50 mm x 1,8 mm
- Trennt Keramikfliesen, Leiterplatten, glasfaserverstärkte Kunststoffe

EINSETZEN DES SÄGEBLATTS (siehe Abb. 5)

ACHTUNG: Lassen Sie die heiße Sechskantmutter abkühlen, bevor Sie versuchen, das Sägeblatt zu wechseln.

1. Entfernen Sie das ggf. vorhandene Sägeblatt, die Wellenschraube und die dicke Wellenscheibe wie oben beschrieben.
2. Schieben Sie das Sägeblatt (5) in das Werkzeug, bis das Loch im Sägeblatt (6) über der Welle liegt. **HINWEIS:** Vergewissern Sie sich, dass bei einem gezahnten Sägeblatt die freiliegenden Zähne nach vorn zeigen.

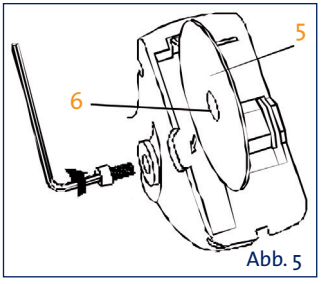


Abb. 5

3. Bauen Sie die dicke Wellenscheibe und die Wellenschraube in umgekehrter Reihenfolge zum Ausbau wieder ein.
4. Stellen Sie die Spindel mit Hilfe des Spindel-Verriegelungsknopfes fest und ziehen Sie die Wellenschraube an, indem Sie sie ENTGEGEN DEM UHRZEIGERSINN drehen. **HINWEIS:** Die Wellenschraube hat ein linksgängiges Gewinde – um sie anzuziehen, muss sie ENTGEGEN DEM UHRZEIGERSINN gedreht werden.
5. Bauen Sie den Sägeblattschutz in der umgekehrten Reihenfolge zum Ausbau wieder ein. **HINWEIS:** Zu diesem Zeitpunkt müssen Sie sich entscheiden, ob Sie den Universal-Sägeblattschutz oder den Rohrtrenn-Sägeblattschutz montieren wollen

EINSTELLEN DER SCHNITTTIEFE (siehe Abb. 6)

Das Einstellen der Schnitttiefe erfolgt durch Begrenzung des unterhalb des Sägeblattschutzes freiliegenden Teils des Sägeblatts.

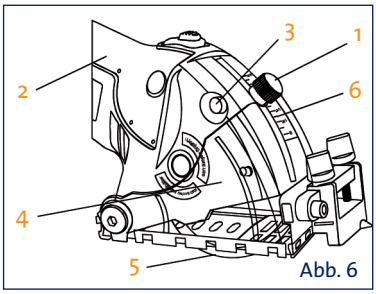


Abb. 6

1. Lösen Sie den Schnitttiefenbegrenzer (1) durch Drehen entgegen dem Uhrzeigersinn
2. Verschieben Sie ihn nach oben zum Handgriff (2) und drehen Sie den Schnitttiefenbegrenzer wieder fest, um den Tiefenstopp-Mechanismus zu fixieren.
3. Drücken Sie den Verriegelungsknopf des Sägeblattschutzes (3) und schwenken Sie den Sägeblattschutz (4) vorsichtig nach oben, um das Sägeblatt (5) der gewünschten Schnitttiefe entsprechend freizulegen.

HINWEISE:

a) Die seitlich am Sägeblattschutz angebrachten Maßmarkierungen (6) dienen als Orientierungshilfe für die Einstellung der Schnitttiefe: Die an der Kante des Sägeblatts befindliche Maßmarkierung zeigt die ungefähre Schnitttiefe an (gilt nur für Ø 85 mm Sägeblätter).

b) Stellen Sie die Schnitttiefe immer um 3 mm größer als die Werkstückdicke ein.

c) Überprüfen Sie die Tiefeneinstellung immer an einem Ausschussteil, bevor Sie das einwandfreie Werkstück schneiden.

MONTAGE DER KANTENFÜHRUNG 1 (siehe Abb. 7a)

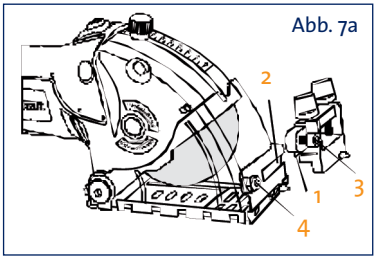


Abb. 7a

1. Setzen Sie den Montageblock der Kantenführung (1) in den passenden Schlitz (2) auf der Vorderseite des Sägeblattschutzes ein.
2. Verschieben Sie die Kantenführung zur rechten Seite des Sägeblattschutzes, bis sich die Befestigungsschraube (3) über dem passenden Gewindeloch (4) im Sägeblattschutz befindet.
3. Drehen Sie die Befestigungsschraube vorsichtig im Uhrzeigersinn in das Gewindeloch ein, bis sie die Kantenführung fixiert.
4. Verwenden Sie zum Anziehen der Befestigungsschraube einen 5-mm-Inbusschlüssel. **HINWEIS:** Ziehen Sie die Befestigungsschraube nicht zu stark an, da sonst der Sägeblattschutz bricht.

MONTAGE DER KANTENFÜHRUNG 2 (siehe Abb. 7b)

Die XXL Speed Saw kann mit einer Kantenführung zum Zerschneiden von Material mit einer Breite von bis zu 150 mm eingesetzt werden.

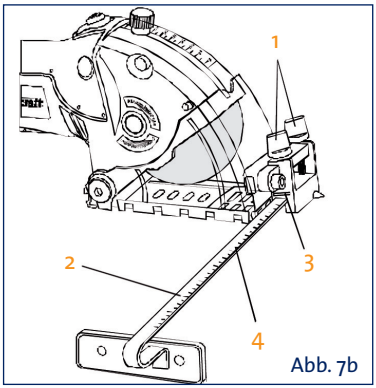


Abb. 7b

1. Lösen Sie die beiden Feststellschrauben der Kantenführung (1) entgegen dem Uhrzeigersinn so weit, bis sie ca. 3 mm herausragen.
2. Führen Sie den Skalenstab der Kantenführung (2) in den Schlitz im Montageblock der Kantenführung (3) ein.
3. Verschieben Sie die Kantenführung in Richtung des Werkzeugs, bis die gewünschte Schnittbreite auf der Skala (4) dort angezeigt wird, wo sie auf die Kante des Montageblocks trifft.
4. Ziehen Sie die beiden Feststellschrauben der Kantenführung an.

HINWEISE:

a) Ziehen Sie die Feststellschrauben der Kantenführung nicht zu stark an, da sonst der Montageblock der Kantenführung bricht.

b) Die Skala der Kantenführung erlaubt nur eine ungefähre Messung. Überprüfen Sie die Schnittbreite immer an einem Ausschussteil.

EIN/AUS-SCHALTER (siehe Abb. 8)

Dieses Werkzeug ist mit einem Doppelzweck-Schalter zum Ein- und Ausschalten ausgerüstet, der ein unbeabsichtigtes Starten des Werkzeugs verhindert. Außerdem schaltet der Schalter das Werkzeug AUS, sobald er nicht mehr in der EIN-Stellung gehalten wird.

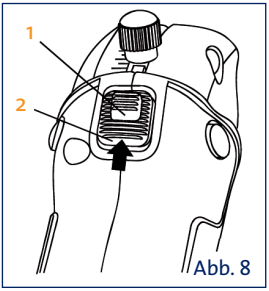


Abb. 8

1. Drücken Sie die Mitte des Schalters (1) nach innen
2. Während Sie die Mitte des Schalters nach innen gedrückt halten, schieben Sie den Schalterknopf (2) nach vorn, bis das Werkzeug startet.
3. Zum Abstellen des Werkzeugs lassen Sie den Schalterknopf wieder los. Das Werkzeug schaltet sich automatisch AUS.

SÄGEBLATTSCHUTZ MIT V BODEN:

Siehe Seite 4 zum Entfernen des Sägeblattschutzes. Das V im Sägeblattschutz gibt Rohren einen guten Halt, wodurch diese gut zu Trennen sind. Ist das Rohr zu groß, um es in einem Schritt zu trennen, kann man das Rohr während des Schneidevorgangs drehen, um die Trennung durchzuführen.

SCHNEIDEN (OHNE KANTENFÜHRUNG) (siehe Abb. 9 und 10)

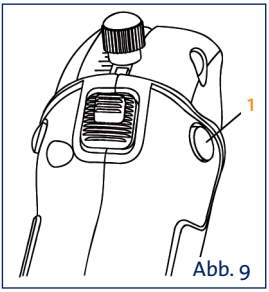


Abb. 9

! ACHTUNG: Führen Sie das Werkzeug beim Schneiden immer mit zwei Händen. Das erleichtert die Bedienung des Werkzeugs und gewährleistet ein Höchstmaß an Sicherheit.

1. Setzen Sie ein geeignetes Sägeblatt in das Werkzeug ein.
2. Stellen Sie die Schnitttiefe wie auf Seite 6 beschrieben ein.
3. Schließen Sie das Anschlusskabel ans Stromnetz an. **HINWEIS:** Bei eingeschaltetem Strom leuchtet die grüne „Netzkontroll-Lampe" (1) auf der rechten Seite des Werkzeugs.
4. Legen Sie die Führungskante des Sägeblattschutzes (2) auf das zu schneidende Werkstück.
5. Halten Sie das Werkzeug mit beiden Händen fest. Legen Sie Ihre rechte Hand auf das Werkzeuggehäuse (3), ohne dabei die Lüftungsschlitze des Motors (4) zu verdecken. Legen Sie Ihre linke Hand auf den vorderen Teil des Werkzeugs (5), so dass Ihr Zeigefinger den Entriegelungsknopf des Sägeblattschutzes (6) bedienen kann.
6. Richten Sie den vorderen Schnittlinien-Anzeiger (7) nach der Schnittlinie auf dem Werkstück (8) aus. **HINWEIS:** Legen Sie den Sägeblattschutz nicht zu weit vorne auf das Werkstück. Das ist wichtig, damit das Sägeblatt nicht das Werkstück berührt, wenn der Sägeblattschutz angehoben wird, um das Sägeblatt wie in Anleitung Abb. 5 freizulegen.

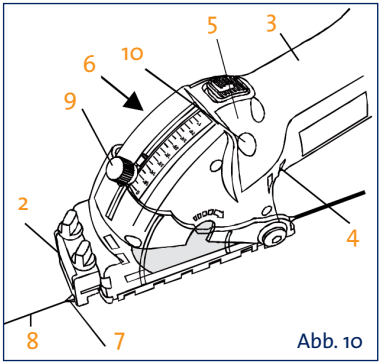


Abb. 10

7. Stellen Sie den Schalter, wie oben beschrieben, auf EIN. **HINWEIS:** Fahren Sie erst fort, wenn das Sägeblatt die volle Drehzahl erreicht hat.
8. Drücken Sie mit dem Zeigefinger Ihrer linken Hand den Entriegelungsknopf des Sägeblattschutzes (6).

9. Drücken Sie leicht auf den vorderen Teil des Werkzeugs, um den Sägeblattschutz so weit anzuheben, bis er den Schnitttiefenbegrenzer (9) berührt.
10. Prüfen Sie erneut die Ausrichtung des vorderen Schnittlinien-Anzeigers (7) nach der Schnittlinie auf dem Werkstück (8).
11. Bewegen Sie das Werkzeug langsam nach vorn, bis das Sägeblatt das Werkstück berührt und mit dem Schnitt entlang der Schnittlinie beginnt. **HINWEIS:** Führen Sie das Sägeblatt langsam und gleichmäßig dem Werkstück zu. Drücken Sie nicht zu stark auf das Werkzeug, so dass die Drehzahl des Motors sich verlangsamt. Bei Überlastung des Motors leuchtet die rote „Überlastungslampe“ (10). Der aktivierte Überlastungsschutz schaltet den Motor ab und das Gerät muss neu eingeschaltet werden. Dabei müssen die Sicherheitshinweise beachtet werden. Das Sägeblatt schneidet bei voller Drehzahl schneller und sauberer.

ACHTUNG: Versuchen Sie nie, Kurven zu schneiden. Dieses Werkzeug ist nur für geradlinige Schnitte konstruiert worden. Versuchte Kurvenschnitte beschädigen das Sägeblatt, führen zu groben Schnitten und möglicherweise zum Sägeblatt-Bruch. Es besteht die Gefahr ernsthafter Verletzungen.

Lassen Sie den EIN/AUS-Schalter los, nachdem Sie den Schnitt ausgeführt haben. Warten Sie, bis das Sägeblatt vollständig zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie das Werkzeug vom Werkstück entfernen.

ACHTUNG: Vergewissern Sie sich, bevor Sie Ihre Hände vom Werkzeug nehmen, dass der Sägeblattschutz in Normalstellung zurückgekehrt ist und das Sägeblatt verdeckt.

SCHNEIDEN (MIT KANTENFÜHRUNG) (siehe Abb. 11)
Beim Schneiden mit Kantenführung sind dieselben, in den Absätzen 1 bis 11 beschriebenen Grundsätze zu befolgen. Anstatt sich nach einer Schnittlinie zu richten, stellen Sie einfach die Kantenführung auf die entsprechende Breite ein und halten den Gleitschuh (1) gegen die Kante des Werkstücks (2), um das Sägeblatt in einer geraden Linie zu führen.

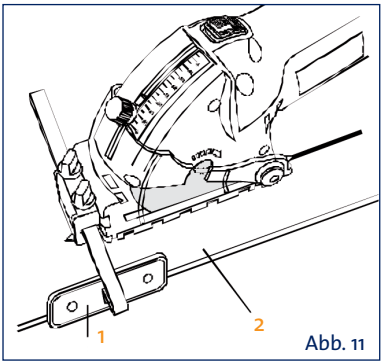


Abb. 11

ALLGEMEINES

ACHTUNG: Verwenden Sie bei Wartungsarbeiten nur identische Ersatzteile. Die Verwendung anderer Teile kann eine Gefahr darstellen oder das Gerät beschädigen.

Verwenden Sie zur Reinigung von Kunststoffteilen KEINE Lösungsmittel. Kunststoffe sind anfällig gegenüber verschiedenen handelsüblichen Lösungsmitteltypen und können bei deren Verwendung beschädigt werden. Benutzen Sie ein sauberes Tuch, um Schmutz, Staub, Öl, Fette usw. zu entfernen.

ACHTUNG: Vermeiden Sie unbedingt den Kontakt von Kunststoffteilen mit Bremsflüssigkeiten, Benzin, Mineralölerzeugnissen, Kriechölen usw. Sie enthalten Chemikalien, die Kunststoffe beschädigen, schwächen oder zerstören können.

Verwenden Sie Elektrowerkzeuge NUR zweckgemäß. Eine missbräuchliche Verwendung kann Werkzeug und Werkstück beschädigen.

ACHTUNG: Versuchen Sie NICHT, Werkzeuge zu verändern oder eigene Zubehörteile zu konstruieren. Jedwede Änderung oder Modifizierung stellt eine Zweckentfremdung dar, die zu einer Gefahrensituation und möglicherweise zu ernsthaften Verletzungen führen könnte. Zudem erlischt jeder Garantieanspruch.

SCHMIERUNG

Alle im Werkzeug befindlichen Lager sind mit einem hochwertigen Schmiermittel für die Lebensdauer des Gerätes und für normale Einsatzbedingungen ausreichend geschmiert worden. Daher ist keine weitere Schmierung erforderlich.

Technische Daten

Nennspannung	230 V, 50 Hz, AC
Nennleistung	450 Watt
Drehzahl	4000 /min
Durchmesser Sägeblatt	85 mm / 50 mm
Bohrung	10 mm
Schnitttiefe	0 – 27 mm
Parallelanschlag	170 mm
L_{pA}	89.6 dB(A)
L_{WA}	100.6 dB(A)
Unsicherheit	K=3 dB(A)
Vibrationswerte	ah=2,62 m/s²
Unsicherheit	K=1,5 m/s²

Lieferumfang

1 x 24 TCT Blatt
Diamantblatt (1 x Ø 85 mm, 1 x G50)
2 x HSS Blatt Ø 85 mm
1 x V Schuh
1 x Standard Schuh (auf Maschine)
1 x Parallelanschlag
1 x Adapter für Staubabsaugung
Im Koffer

Entsorgung

Werter Kunde, bitte helfen Sie mit, Abfall zu vermeiden.

Sollten Sie sich einmal von diesem Artikel trennen wollen, so bedenken Sie bitte, dass viele seiner Komponenten aus wertvollen Rohstoffen bestehen und wiederverwertet werden können. Entsorgen Sie ihn daher nicht in die Mülltonne, sondern führen Sie ihn bitte Ihrer Sammelstelle für Elektroaltgeräte zu.

GB

Safety Notes

Please read the safety instructions! These instructions will make it easier for you to handle the device and help prevent misunderstandings and possible damage or injury.

Please note the included General Safety Notes to avoid malfunctions, damage or physical injury.

Assembly and Operation

This multi-cutter precision saw is a versatile tool that is designed for use in confined work spaces. By selecting the appropriate cutting blades, it will cut copper and aluminum tubing, ceramic and marble tile, and assorted wood products. The following assembly and operating instructions will explain the tool and its operation in detail.

INSTALL VACUUM ADAPTOR (see Fig. 1)
The vacuum adaptor can be used to attach a workshop vacuum hose to the tool. This will prevent most cutting dust from escaping into the work area.

1. Line up the tabs on the small end of the vacuum adaptor (1) with the matching slots (2) in the vacuum port (3) in the rear of the tool.
2. Push the vacuum adaptor into the vacuum port as far as it will go.
3. Twist the vacuum adaptor clockwise to lock it into position.

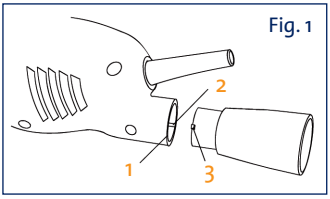


Fig. 1

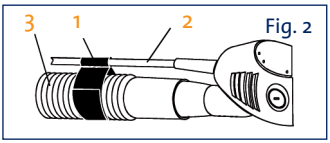


Fig. 2

SECURE CORD TO VACUUM HOSE (see Fig. 2)
Slide the hook and loop strap (1) down the power cord (2) and wrap it around the vacuum hose (3).

REMOVE BLADE GUARD (see Fig. 3)

1. Insert 5 mm hex key (1) into the blade guard fulcrum nut (2).
2. Turn hex key counter clockwise to remove the blade guard fulcrum nut.
3. Slide blade guard fulcrum bolt (3) out of the blade guard (4).
4. Carefully slide the blade guard off the tool.

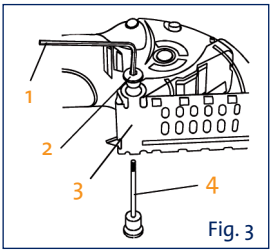


Fig. 3

REMOVE BLADE (see Fig. 4)

WARNING: Always unplug the tool from the power source before making any adjustments or changing the blade.

WARNING: Always be extremely careful when handling blades. They will be extremely hot immediately after use. They are also very sharp and may cause serious injury.

1. Insert the 5 mm hex key (1) into the arbor screw (2) on the LEFT side of the tool.
2. Press inward on the spindle lock button (3) which is located on the RIGHT side of the tool.

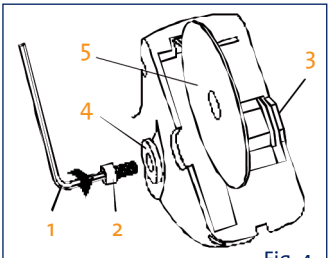


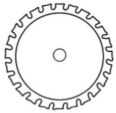
Fig. 4

3. Rotate the hex key CLOCKWISE while pressing on the spindle lock button until the spindle lock button engages the spindle.
4. Continue to rotate the arbor screw in a CLOCKWISE direction until the arbor screw is removed and the thick arbor washer (4) can be pulled off the arbor. **NOTE:** The arbor screw has a left hand thread. It must be turned CLOCKWISE to be removed.
5. Remove the blade (5).

SELECT THE CORRECT BLADE

Before installing a blade into the tool, it is important to select the correct blade for the type of material being cut.

WARNING: Using the incorrect blade type can result in damage to the blade and possible injury to the operator.



Carbide tipped blade
- 85 mm x 1.7 mm x 24 teeth
- Cuts aluminum, hardwood, laminates, plastics

HSS Super cut blade
- 85 mm x 1.0 mm x 80 teeth
- Cuts hardwood, soft wood, plastics

Diamond blade
- 85 mm x 1.8 mm
- Cuts ceramic and marble tile, circuit boards, fiberglass reinforced plastics

Small Diamond Blade
- 50 mm x 1.8 mm
- Cuts ceramic and marble tile, circuit boards, fiberglass reinforced plastics

INSTALL BLADE (see Fig. 5)

WARNING: Let hot hex nut cool before attempting to change the blade.

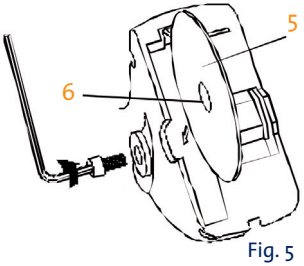


Fig. 5

1. Remove existing blade (if one is installed), arbor screw and thick arbor washer as noted above.
2. Slide blade (5) into the tool so the hole in the blade (6) slides over the arbor. **NOTE:** Make sure the exposed teeth of a blade with teeth are pointing forward.
3. Re-install thick arbor washer and arbor screw in the reverse order in which they were removed.
4. Lock spindle using the spindle lock button and tighten the arbor screw by turning it COUNTER CLOCKWISE. **NOTE:** The arbor screw has a left hand thread. It must be turned COUNTER CLOCKWISE to be tightened.
5. Re-install blade guard in the reverse order in which it were removed. **NOTE:** At this point you must decide whether to install the universal blade guard or the pipe cutting blade guard

ADJUST CUTTING DEPTH (see Fig. 6)

The cutting depth is controlled by limiting the amount of blade exposed below the blade guard.

1. Loosen the depth control knob (1) by turning it counter clockwise .
2. Slide it upward toward the handle (2) and tighten the knob to hold the depth stop mechanism in place.
3. Press the blade guard lock button (3) and carefully pivot the blade guard (4) upward to expose the amount of blade (5) to achieve the desired depth of cut.

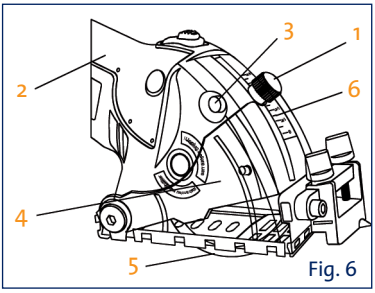


Fig. 6

GB

NOTES:

a) The measurement markings on side of the blade guard (6) can be used as a guide in setting the depth of cut. The measurement mark on the guard that intersects with the edge of the blade indicates roughly the depth of cut.
b) Always set the cutting depth 1/8" greater than the thickness of the workpiece.
c) Always test the depth setting on a scrap workpiece to verify the setting before cutting into the good workpiece.

INSTALL EDGE GUIDE MOUNT (see Fig. 7a)

1. Insert the edge guide dovetail (1) into the matching slot (2) in the front of the blade guard.
2. Slide the edge guide mount toward the right hand side of the blade guard until the mounting screw (3) lines up with the matching threaded hole (4) in the blade guard.
3. Carefully turn the mounting screw clockwise into the threaded hole until it holds the edge guide firmly in place.
4. Tighten the mounting screw using a 5 mm hex key. **NOTE:** Do not over tighten the mounting screw. You will break the blade guard.

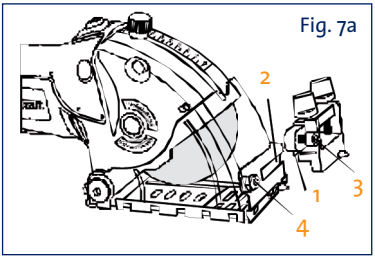


Fig. 7a

INSTALL EDGE GUIDE (see Fig. 7b)

The multi-cutter can be used with an edge guide for ripping materials up to 6" wide.

1. Turn two edge guide locking screws (1) counter clockwise a few turns until the screws rise about 1/8".
2. Insert edge guard rod (2) into the edge guide mounting block slot (3).
3. Slide edge guard toward the tool until the desired width of cut is indicated on the scale (4) where it meets the edge of the edge guide mounting block.
4. Tighten both edge guide locking screws.

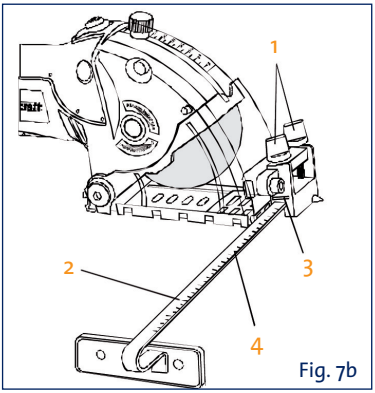


Fig. 7b

NOTES:

a) Do not over tighten the edge guide locking screws or you will break the edge guide mounting block.
b) The edge guide scale is only an approximate measurement. Always check the width of cut on a scrap workpiece.

ON/OFF SWITCH (see Fig. 8)

This tool has dual purpose ON/OFF switch that is designed to prevent accidental starting of the tool. It also automatically turns the tool OFF then the switch is not held in the ON position.

1. Press the center of the switch (1) inward.
2. While holding the center of the switch inward, slide the switch button (2) forward until the tool starts.
3. To stop the tool, release the switch button. It will automatically turn the tool OFF.

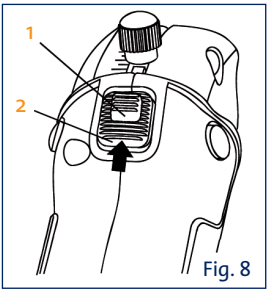


Fig. 8

BLADE GUARD WITH V PROFILE

See page 10 for dismounting the blade guard. The V-shape in the blade guard gives a firm hold to round tubes, allowing them to be cut properly. Is the tube diameter too big to be cut at once you can rotate the tube while cutting.

CUTTING (WITHOUT EDGE GUIDE) (see Fig. 9 and 10)

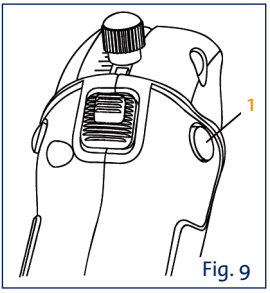


Fig. 9

! WARNING: Always use two hands on the tool when cutting. This will make operation of the tool easier and promote maximum safety.

1. Install appropriate cutting blade in the tool.
2. Adjust cutting depth as outlined on Page 11.
3. Plug the tool cord into the power source. **NOTE:** The green "power on" light (1) on the right hand side of the tool will illuminate when power is "live".
4. Place leading edge of the blade guard (2) on the workpiece to be cut.
5. Grasp the tool with two hands. Place your right hand on the body of the tool (3) being careful not to cover the motor vents (4). Place your left hand on the forward part of the tool (5) so your thumb can operate the blade guard release button (6).
6. Line up front cut line indicator (7) with the cutting line marked on the workpiece (8). **NOTE:** Do not place the blade guard too far forward on the workpiece. This is important to avoid the blade touching the workpiece when the blade guard is raised to expose the blade as outlined in instruction Fig. 5.
7. Turn switch ON as outlined on Page 12. **NOTE:** Do not proceed any further until the blade is running at full speed.

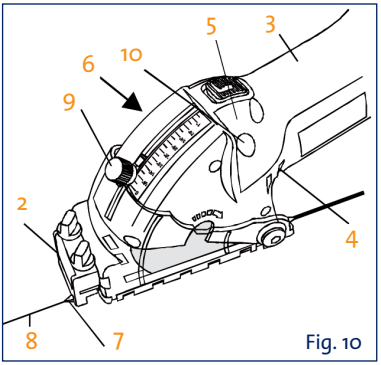


Fig. 10

8. Using the thumb on your left hand, press the blade guard release button (6).
9. Gently press downward on the front of the tool to raise the blade guard until it touches the depth control stop (9).
10. Re-check the alignment of the front cut line indicator (7) and the cutting line marked on the workpiece (8).
11. Slowly move the tool forward until the blade touches the workpiece and begins to cut at the cutting line. **NOTE:** Feed the blade into the workpiece at a slow steady pace. Do not force the tool so the motor slows down. The red "overload" light (10) will illuminate if the motor is being overloaded. The blade will cut faster and cleaner when turning at full speed.

! WARNING: Never try to cut a curve. This tool is designed only for straight line cuts. Attempting to cut curves will damage the blade, make rough cuts and possible break the blade. Serious injury may result.

When the cut is completed, release the ON/OFF switch and wait for the blade to come to a complete stop before removing the tool from the workpiece.

! WARNING: Make sure the blade guard returns to its normal position covering the blade before taking your hands off the tool.

CUTTING (WITH EDGE GUIDE) (see Fig. 11)

To cut using the edge guide, follow the same basic principles as noted in Paragraphs 1 through 11 above. Instead of following a cutting line, you will simply set the edge guide at the appropriate width and hold the guide shoe (1) against the edge of the workpiece (2) to guide the blade in a straight line.

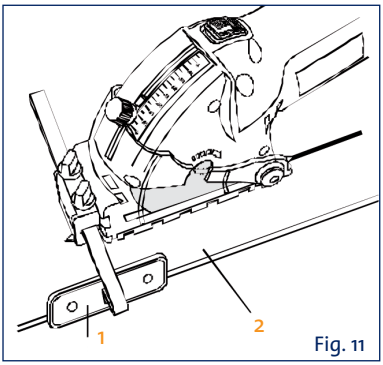


Fig. 11

GENERAL

! **WARNING: When servicing, use only identical replacement parts. The use of any other part may create a hazard or cause damage to the product.**

DO NOT use solvents when cleaning plastic parts. Plastics are susceptible to damage from various types of commercial solvents and may be damaged by their use. Use a clean cloth to remove dirt, dust, oil, grease etc.

! **WARNING: Never allow brake fluids, gasoline, petroleum-based products, penetrating oils, etc. to come into contact with plastic parts. They contain chemicals that can damage, weaken or destroy plastic.**

DO NOT abuse power tools. Abusive practices can damage the tool and the workpiece.

! **WARNING: DO NOT attempt to modify tools or to create accessories. Any such alteration or modification is considered to be misuse and could result in a hazardous condition leading to possible serious injury. It will also void the warranty.**

LUBRICATION

All of the bearings in this tool are lubricated with a sufficient amount of high-grade lubricant for the life of the unit under normal conditions. Therefore, no further lubrication is required.

Technical Data

Rated voltage	230 V, 50 Hz, AC
Rated power	450 Watt
Rotation speed	4000 /min
Saw blade diameter	85 mm / 50 mm
Blade mounting hole	10 mm
Cutting depth	0 – 27 mm
Edge guide	170 mm
L_{pA}	89.6 dB(A)
L_{WA}	100.6 dB(A)
Uncertain	K=3 dB(A)
Vibration value	ah=2.62 m/s²
Uncertain	K=1.5 m/s²

Content

1 x 24 TCT blade
1 x diamond cutting blade Ø 85 mm
1 x G50 diamond cutting blade for ceramics
2 x Ø 85 mm HSS super sharp blade
1 x flat protection guard (on machine)
1 x parallel guard
1 x V protection guard
1 x dust extraction adapter
In strong carrying case

Disposal

Dear Customer, please help avoid waste materials.

If you at some point intend to dispose of this article, then please keep in mind that many of its components consist of valuable materials, which can be recycled. Please do not discharge it in the rubbish bin, but check with your local council for recycling facilities in your area.

NL

Veiligheidsinstructies

Neemt u aub goede nota van de veiligheidsvoorschriften! Deze maken het deskundig gebruik makkelijker en helpen u misverstanden en schade te voorkomen.

! **Om fouten en schade te vermijden en in het belang van uw gezondheid leest u aub de bijgevoegde Algemene Veiligheidsinstructies.**

Montage en Bediening

Deze multifunctionele cirkelzaag is een veelzijdig apparaat dat bedoeld is voor gebruik in besloten werkruimten. Mits de juiste schijven zijn gemonteerd, zaagt de machine koperen en aluminium pijpen, keramische en marmeren tegels en houtproducten. In de onderstaande montage- en bedieningsinstructies worden de zaag en de bediening ervan nader toegelicht.

AANBRENGEN VAN DE VACUÜMADAPTER (zie Fig. 1)
De vacuümadapter kan worden gebruikt om een vacuümslang aan de machine te bevestigen. Hierdoor wordt voorkomen dat zich zaagsel of ander stof zich in het werkgebied verspreidt.

1. Plaats de lipjes aan de smalle kant van de vacuümadapter (1) recht tegenover de bijpassende uitsparingen (2) in de vacuümpoort (3) achter op de machine.
2. Duw de vacuümadapter zo ver mogelijk in de vacuümpoort.
3. Draai de vacuümadapter met de klok mee om deze te vergrendelen.

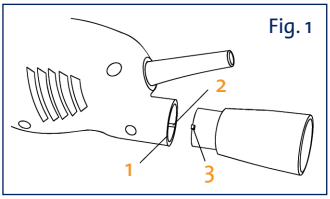


Fig. 1

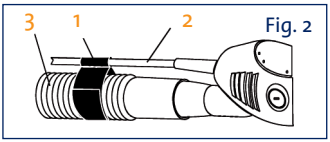


Fig. 2

VASTMAKEN VAN HET SNOER AAN DE VACUÜMSLANG (zie Fig. 2)
Schuif het klittenband (1) langs het stroomsnoer (2) naar beneden en wikkel deze om de vacuümslang (3).

VERWIJDEREN VAN DE BESCHERMKAP (zie Fig. 3)

1. Plaats een 5 mm inbussleutel (1) in de draaimoer van de beschermkap (2).
2. Draai de inbussleutel tegen de klok in om de draaimoer van de beschermkap te verwijderen.
3. Trek de draaimoer (3) uit de beschermkap (4).
4. Schuif de beschermkap voorzichtig van de zaag af.

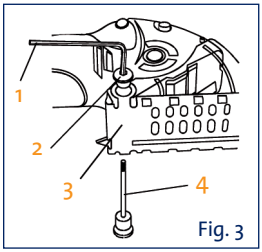


Fig. 3

VERWIJDEREN VAN DE SCHIJF (zie Fig. 4)

! **WAARSCHUWING: Haal altijd de stekker van de machine uit de voedingsbron voordat u de schijf gaat verstellen of vervangen.**

! **WAARSCHUWING: Ga altijd uiterst voorzichtig om met schijven. Ze zijn onmiddellijk na gebruik extreem heet. Ook zijn ze bijzonder scherp, waardoor ze ernstig letsel kunnen veroorzaken.**

1. Plaats de 5 mm inbussleutel (1) in de spanbout (2) aan de LINKER zijde van de zaag.
2. Druk de asvergrendelknop (3) aan de RECHTERzijde van de zaag in.

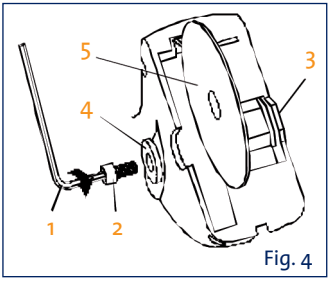


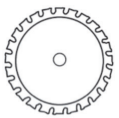
Fig. 4

3. Draai de inbussleutel MET DE KLOK MEE en houdt de asvergrendelknop ingedrukt totdat de asvergrendelknop de as aangrijpt.
4. Blijf de spanbout MET DE KLOK MEE ronddraaien totdat de spanbout los komt en de dikke sluitring (4) van de spandoorn kan worden getrokken. **LET OP:** De spanbout heeft een linkse schroefdraad, en moet MET DE KLOK MEE worden losgedraaid.
5. Verwijder de schijf (5).

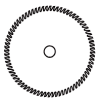
KIEZEN VAN DE JUISTE SCHIJF

Alvorens een schijf in de zaag te monteren, is het van belang de juiste schijf te kiezen voor het soort materiaal dat u gaat zagen.

! WAARSCHUWING: Wanneer u het verkeerde type schijf monteert, kan dit schade aan de schijf veroorzaken en letsel toebrengen aan de persoon die de zaag bedient.



Gekartelde carbideschijf
- 85 mm x 1,7 mm x 24 tanden
- Zaagt aluminium, hardhout, laminaten, kunststoffen



HSS-schijf
- 85 mm x 1,0 mm x 80 tanden
- Zaagt gipsplaat, zacht hout, kunststoffen

Diamantschijf
- 85 mm x 1,8 mm
- Zaagt keramische tegels, printplaten, glasvezelversterkte kunststoffen

Kleine diamantschijf
- 50 mm x 1,8 mm
- Zaagt keramische tegels, printplaten, glasvezelversterkte kunststoffen
- Geschikt om bochten te zagen

MONTEREN VAN DE SCHIJF (zie Fig. 5)

! WAARSCHUWING: laat de hete zeskantmoer eerst afkoelen voordat u de zaagschijf verwisselt.

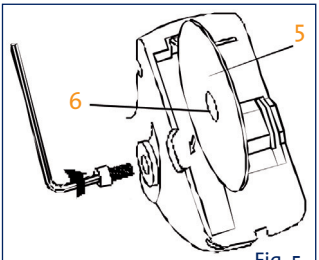


Fig. 5

1. Verwijder de bestaande schijf (als er één is gemonteerd), spanbout en sluitring zoals hierboven beschreven.
2. Plaats de schijf (5) zodanig in de zaag dat het gat in de schijf (6) over de spandoorn schuift. **LET OP:** Zorg ervoor dat de naar buiten gerichte tanden van een getande schijf vooruit wijzen.
3. Breng de dikke sluitring van de spandoorn en de spanbout weer aan, in de omgekeerde volgorde waarin ze werden verwijderd.
4. Vergrendel de as met behulp van de asvergrendelknop en zet de spanbout vast door deze TEGEN DE KLOK IN te draaien. **LET OP:** De spanbout heeft een linkse schroefdraad, en moet TEGEN DE KLOK IN worden vastgedraaid.
5. Monteer de beschermkap in de omgekeerde volgorde waarin deze werd verwijderd. **LET OP:** Nu moet u bepalen of u de universele beschermkap of de beschermkap voor het zagen van pijpen monteert.

INSTELLEN VAN DE ZAAGDIEPTE (zie Fig. 6)

De zaagdiepte wordt ingesteld door het schijfoppervlak dat onder de beschermkap uitkomt te beperken.

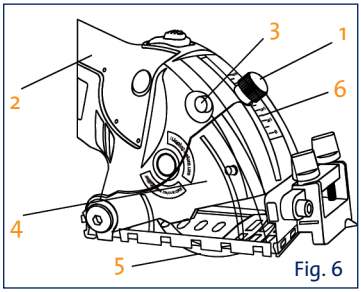


Fig. 6

1. Draai de diepte-instelknop (1) los door deze tegen de klok in te draaien.
2. Schuif de knop omhoog richting de hendel (2) en draai de knop vast om het dieptestelmechanisme op zijn plaats te houden.
3. Druk de vergrendelknop (3) op de beschermkap in en schuif de beschermkap (4) voorzichtig omhoog, zodat de schijf (5) zichtbaar wordt en u de gewenste zaagdiepte kunt instellen.

NL

LET OP:

a) De meetmarkeringen op de zijkant van de beschermkap (6) kunnen worden gebruikt als houvast bij het instellen van de zaagdiepte. De meetmarkering op de beschermkap die de zijkant van de schijf snijdt geeft een grove indicatie van de zaagdiepte.
b) Stel de zaagdiepte altijd ca. 3 mm groter in dan de dikte van het werkstuk.
c) Test de ingestelde zaagdiepte altijd op een stuk afvalmateriaal om de instelling te controleren voordat u het eigenlijke werkstuk gaat zagen.

MONTEREN VAN DE LANGSGELEIDER 1 (zie Fig. 7a)

1. Plaats de zwaluwstaart van de langsgeleider (1) in de bijbehorende gleuf (2) in het frontpaneel van de beschermkap.
2. Schuif het opzetstuk van de langsgeleider naar de rechterzijde van de beschermkap totdat de montageschroef (3) zich op dezelfde hoogte bevindt als het bijbehorende tapgat (4) in de beschermkap.
3. Draai de montageschroef voorzichtig met de klok mee in het tapgat totdat de langsgeleider stevig vastzit.
4. Draai de montageschroef vast met behulp van een 5 mm inbussleutel. **LET OP:** Draai de montageschroef niet te strak aan, want anders breekt de beschermkap.

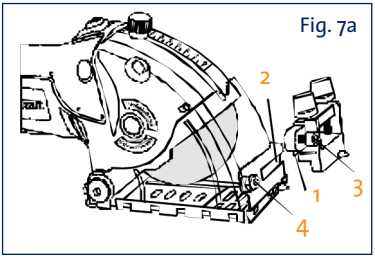


Fig. 7a

MONTEREN VAN DE LANGSGELEIDER 2 (zie Fig. 7b)

De multifunctionele cirkelzaag kan worden gebruikt met een langsgeleider voor het overlangs doorzagen van materialen met een maximale breedte van 15 cm.

1. Draai twee borgschroeven van de langsgeleider (1) tegen de klok in een paar slagen totdat de schroeven ongeveer 3mm omhoog komen.
2. Plaats de liniaal van de langsgeleider (2) via de gleuf in het montageblok van de langsgeleider (3).
3. Schuif de langsgeleider richting de zaag totdat de gewenste zaagbreedte wordt aangegeven op de schaal (4) daar waar deze het montageblok van de langsgeleider binnengaat.
4. Draai beide borgschroeven van de langsgeleider stevig aan.

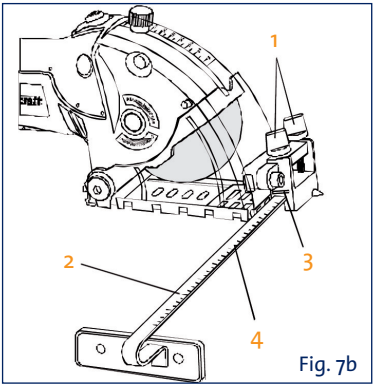


Fig. 7b

LET OP:

a) Draai de borgschroeven van de langsgeleider niet te strak aan, want anders breekt u het montageblok van de langsgeleider.
b) De schaal van de langsgeleider is slechts een indicatie. Test de zaagbreedte altijd op een stuk afvalmateriaal.

AAN/UIT-SCHAKELAAR (zie Fig. 8)

Deze zaag is voorzien van een AAN/UIT-schakelaar, die voorkomt dat de zaag per ongeluk start. Ook schakelt het de machine automatisch UIT wanneer de schakelaar niet in de AAN-stand staat.

1. Druk het midden van de schakelaar (1) in.
2. Terwijl u het midden van de schakelaar ingedrukt houdt, schuift u de schakelknop (2) naar voren totdat de machine start.
3. Om de machine te stoppen, laat u de schakelknop los. Dit schakelt de zaag automatisch UIT.

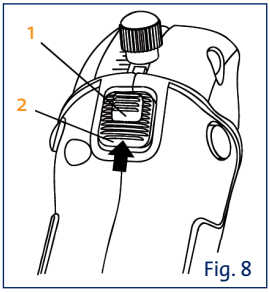


Fig. 8

BESCHERMKAP MET V BODEM

Zie pagina 16 voor het verwijderen van de beschermkap. De V vorm in de beschermkap zorgt voor een goede voering voor ronde buizen, waardoor ze goed te zagen zijn. Is de buis te groot om in een keer door te zagen, dan kan men de buis tijdens het zagen ronddraaien om de buis in zijn geheel door te zagen.

ZAGEN (ZONDER LANGSGELEIDER) (zie Fig. 9 en 10)

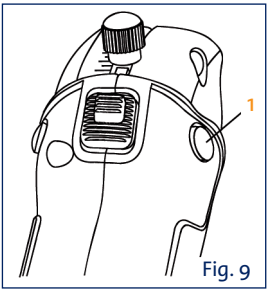


Fig. 9

! WAARSCHUWING: Houd de zaag altijd met twee handen vast bij het zagen. Zo kunt u de zaag eenvoudiger en veiliger bedienen.

1. Monteer een geschikte schijf in de zaag.
2. Stel de zaagdiepte in zoals beschreven op pagina 17.
3. Steek de stekker van de zaag in de stroombron. **LET OP:** Het groene "power on" lampje (1) aan de rechterkant van de machine licht op wanneer de stroomtoevoer een feit is.
4. Plaats de voorkant van de beschermkap (2) op het werkstuk dat u wilt zagen.
5. Houd de machine met twee handen vast. Plaats uw rechterhand op het middenstuk van de machine (3). Pas op dat u de ventilatieopeningen van de motor niet bedekt (4). Plaats uw linkerhand op het voorste gedeelte van de machine (5), zodat u met uw duim de vrijgaveknop van de beschermkap kunt bedienen (6).
6. Plaats de voorste zaaglijnindicator (7) precies in het verlengde van de zaaglijn die is getrokken op het werkstuk (8). **LET OP:** Plaats de beschermkap niet te ver naar voren op het werkstuk. Dit om te voorkomen dat de schijf het werkstuk raakt wanneer u de beschermkap omhoog schuift om de schijf 'bloot te leggen', zoals beschreven in instructie Fig. 5.

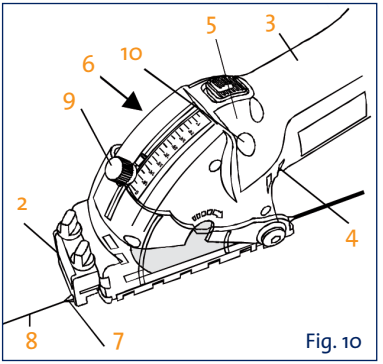


Fig. 10

7. Zet de schakelaar op AAN zoals beschreven op pagina 18. **LET OP:** Ga pas verder wanneer de schijf op volle snelheid draait.
8. Druk de vrijgaveknop van de beschermkap in met de duim van uw linkerhand (6).
9. Oefen lichte druk uit op de voorzijde van de zaag om de beschermkap op te tillen totdat deze de diepte-instelknop (9) raakt.
10. Controleer nogmaals of de voorste zaaglijnindicator (7) en de op het werkstuk gemarkeerde zaaglijn (8) in elkaars verlengde liggen.
11. Beweeg de machine langzaam naar voren totdat de schijf het werkstuk raakt en begint te zagen op de zaaglijn. **LET OP:** Leid de schijf langzaam en in een gestaag tempo door het werkstuk. Forceer de zaag niet zodanig dat de motor vertraagt. Het rode "overload" lampje (10) zal oplichten als de motor overbelast is. De schijf zaagt sneller en netter wanneer deze op volle snelheid draait.

! WAARSCHUWING: Probeer nooit een bocht te zagen. Deze machine is uitsluitend bedoeld voor het zagen van rechte lijnen. Door te proberen bochten te zagen, beschadigt u de schijf, zaagt u minder precies en kan de schijf zelfs breken. Dit kan ernstig letsel veroorzaken.

Wanneer u klaar bent met zagen, laat dan de AAN/UIT-schakelaar los en wacht totdat de schijf helemaal tot stilstand is gekomen voordat u de zaag van het werkstuk afhaalt.

! WAARSCHUWING: Zorg ervoor dat de beschermkap weer in zijn normale stand staat, waarbij de schijf geheel wordt bedekt, voordat u uw handen van de machine afhaalt.

ZAGEN (MET LANGSGELEIDER) (zie Fig. 11)

Om te zagen met de langsgeleider, gaat u in grote lijnen op dezelfde manier te werk als beschreven in de paragrafen 1 t/m 11 hierboven. In plaats van een zaaglijn te volgen, stelt u de langsgeleider gewoon in op de gewenste breedte en houdt u de leischoen (1) tegen de rand van het werkstuk (2) om de schijf in een rechte lijn te leiden.

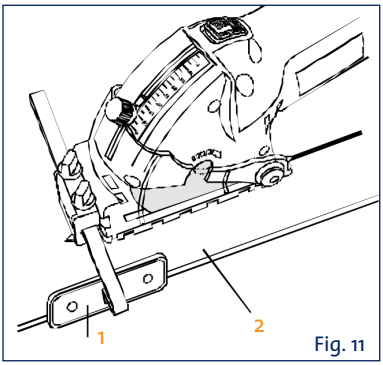


Fig. 11

ALGEMEEN

! **WAARSCHUWING: Gebruik bij het verrichten van onderhoud en reparaties alleen identieke reserveonderdelen. Het gebruik van enig ander onderdeel kan gevaarlijke situaties of schade aan het product veroorzaken.**

Gebruik GEEN oplosmiddelen bij het reinigen van plastic onderdelen. Kunststoffen zijn gevoelig voor allerlei in de handel verkrijgbare oplosmiddelen en kunnen schade oplopen door het gebruik ervan. Gebruik een schone doek om vuil, stof, olie, vet, etc. te verwijderen.

! **WAARSCHUWING: Laat remvloeistoffen, benzine, op aardolie gebaseerde producten, doordringende oliën, etc. nooit in aanraking komen met plastic onderdelen. Deze substanties bevatten namelijk chemicaliën die het kunststof kunnen aantasten.**

Maak GEEN oneigenlijk gebruik van elektrisch gereedschap. Oneigenlijk gebruik kan schade aan de machine en het werkstuk veroorzaken.

! **WAARSCHUWING: Probeer gereedschap NIET aan te passen of zelf accessoires te maken. Dergelijke aanpassingen of wijzigingen geldt als misbruik en kunnen leiden tot gevaarlijke situaties en ernstig letsel. Bij misbruik komt tevens de garantie te vervallen.**

SMERING

Alle lagers in deze zaag zijn gesmeerd met voldoende hoogwaardige smeerolie voor de levensduur van het apparaat onder normale omstandigheden. Extra smering is dan ook niet noodzakelijk.

Technische Gegevens

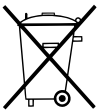
Nominale stroom	230 V, 50 Hz, AC
Nominaal vermogen	450 Watt
Onbelast toerental	4000 /min
Diameter zaagblad	85 mm / 50 mm
Asgat	10 mm
Maximale zaagdiepte	0 – 27 mm
Langsgeleider	170 mm
L_{pA}	89.6 dB(A)
L_{WA}	100.6 dB(A)
Onzeker	K=3 dB(A)
Vibratie waarde	ah=2.62 m/s²
Onzeker	K=1.5 m/s²

Inhoud

1 x 24 TCT schijf
1 x diamantschijf Ø 85 mm
1 x G50 diamantschijf voor keramiek
2 x Ø 85 mm HSS super scherpe schijf
1 x vlakke beschermkap (op machine)
1 x parallel beschermkap
1 x V-groef beschermkap
1 x adapter voor stof uitlaat
In koffer

Verwijdering

Geachte klant, probeer onnodig afval de vermijden.



Wanneer u zich van dit artikel wilt ontdoen, bedenk dan dat veel componenten waardevolle grondstoffen zijn en hergebruikt kunnen worden. Gooi dit product daarom niet weg, maar lever het in bij uw lokale recycling instantie.

F

Règles de Sécurité Générales

Lisez attentivement les instructions de sécurité ! Elles facilitent un usage averti et vous permettent d éviter tous malentendus et dommages.

Afin d'éviter des fautes et des dommages et dans l'intérêt de votre santé, prière de lire attentivement les Instructions générales de sécurité ci-jointes.

Montage et Fonctionnement

Cette scie de précision multi-matériaux est un outil polyvalent qui a été conçu pour être utilisé dans des espaces de travail clos. Avec les lames appropriées, elle coupe les tubes en cuivre et en aluminium, le carrelage en céramique et en marbre, ainsi que des produits en bois divers. Cet outil et son fonctionnement sont expliqués en détail dans ces instructions de montage et de fonctionnement.

INSTALLATION DE L'ADAPTATEUR D'ASPIRATION (voir Fig. 1)
L'adaptateur d'aspiration peut être utilisé pour connecter un aspirateur d'atelier à l'outil. Vous éviterez ainsi de répandre la plus grande partie de la sciure dans l'espace de travail.

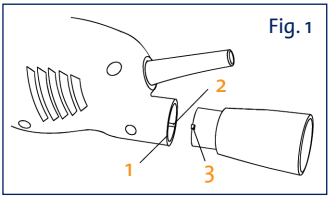


Fig. 1

1. Alignez les languettes du petit diamètre de l'adaptateur d'aspiration (1) sur les rainures correspondantes (2) au niveau de l'orifice d'aspiration (3), à l'arrière de l'outil.
2. Poussez jusqu'au bout l'adaptateur d'aspiration dans l'orifice d'aspiration.
3. Tournez l'adaptateur d'aspiration dans le sens des aiguilles d'une montre pour le verrouiller en position.

SÉCURISATION DU CORDON ÉLECTRIQUE AU TUYAU D'ASPIRATION (voir Fig. 2)
Glissez la courroie à boucle (1) sur le cordon électrique (2) et enroulez-la autour du tuyau d'aspiration (3).

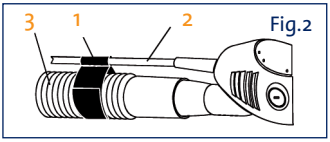


Fig.2

RETRAIT DU PROTÈGE-LAME (voir Fig. 3)

1. Insérez la clé hexagonale de 5 mm (1) dans l'écrou de pivot (2) du protège-lame.
2. Tournez la clé hexagonale dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour retirer l'écrou de pivot du protège-lame.
3. Enlevez le boulon de pivot (3) du protège-lame (4).
4. Retirez avec précaution le protège-lame de l'outil.

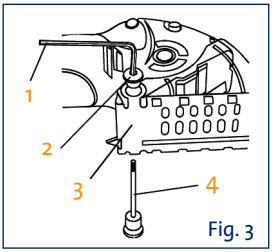


Fig. 3

RETRAIT DE LA LAME (voir Fig. 4)

AVERTISSEMENT : Débranchez toujours l'outil de la source d'alimentation avant d'effectuer des réglages ou de changer la lame.

AVERTISSEMENT : Maniez toujours les lames avec la plus grande précaution. Elles sont extrêmement chaudes après avoir été utilisées. Elles sont aussi très tranchantes et peuvent causer des lésions corporelles graves.

1. Insérez la clé hexagonale de 5 mm (1) dans la vis de l'arbre (2) sur la partie GAUCHE de l'outil.
2. Appuyez sur le bouton de verrouillage de la broche (3) qui est situé sur le côté DROIT de l'outil.

3. Tournez la clé hexagonale DANS LE SENS DES AIGUILLES D'UNE MONTRE tout en appuyant sur le bouton de verrouillage de la broche jusqu'à ce que le bouton de verrouillage de la broche engage la broche.
4. Continuez à tourner la vis de l'arbre DANS LE SENS DES AIGUILLES D'UNE MONTRE jusqu'à retirer la vis de l'arbre et la grosse rondelle de l'arbre (4). **REMARQUE :** Le filetage de la vis de l'arbre est à gauche. La vis doit être tournée DANS LE SENS DES AIGUILLES D'UNE MONTRE pour être retirée.
5. Retirez la lame (5).

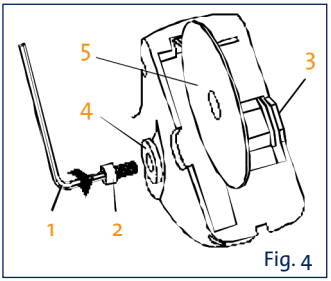
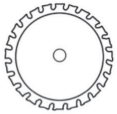


Fig. 4

SÉLECTION DE LA LAME APPROPRIÉE

Il est important de choisir la lame appropriée au type de matériau à couper avant d'installer la lame dans l'outil.

AVERTISSEMENT : L'utilisation d'une lame inappropriée risque d'endommager la lame et de causer des lésions corporelles à l'opérateur.



Lame à pointes au carbure
- 85 mm x 1,7 mm x 24 dents
- Pour aluminium, bois dur, stratifiés, plastiques

Lame de scie Super HSS
- 85 mm x 1,0 mm x 80 dents
- Pour placoplâtre, bois tendre, plastiques

Lame diamant
- 85 mm x 1,8 mm
- Pour carrelage en céramique, cartes de circuit imprimé, plastiques renforcés à la fibre de verre

Lame diamant, petite
- 50 mm x 1,8 mm
- Pour carrelage en céramique, cartes de circuit imprimé, plastiques renforcés à la fibre de verre.
- Convient pour découper des courbes.

INSTALLATION DE LA LAME (voir Fig. 5)

AVERTISSEMENT : Laissez refroidir l'écrou hexagonal avant de changer la lame.

1. Retirez la lame existante (le cas échéant), la vis de l'arbre et la grosse rondelle de l'arbre, en suivant les indications ci-dessus.
2. Insérez la lame (5) dans l'outil de façon à ce que l'orifice de la lame (6) glisse sur l'arbre. **REMARQUE :** Assurez-vous que les dents apparentes de la lame dentée pointent vers l'avant.
3. Réinstallez la grosse rondelle de l'arbre et la vis de l'arbre en procédant dans l'ordre inverse du démontage.
4. Verrouillez la broche à l'aide du bouton de verrouillage de la broche et serrez la vis de l'arbre en la tournant DANS LE SENS INVERSE DES AIGUILLES D'UNE MONTRE. **REMARQUE :** Le filetage de la vis de l'arbre est à gauche. La vis doit être tournée DANS LE SENS INVERSE DES AIGUILLES D'UNE MONTRE pour être serrée.
5. Réinstallez le protège-lame en procédant dans l'ordre inverse du démontage. **REMARQUE :** Vous devez choisir ici d'installer le protège-lame universel ou le protège-lame pour tubes.

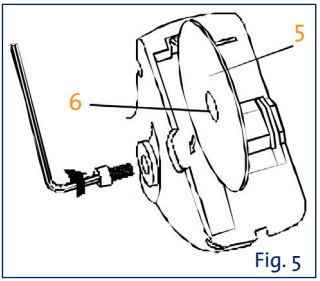


Fig. 5

RÉGLAGE DE LA PROFONDEUR DE COUPE (voir Fig. 6)
La profondeur de coupe se règle en limitant la partie de la lame apparente sous le protège-lame.

1. Dévissez le bouton de contrôle de la profondeur (1) en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
2. Faites-le glisser vers le haut en direction de la poignée (2) et serrez le bouton pour maintenir en place le mécanisme de la butée de profondeur.
3. Appuyez sur le bouton de verrouillage (3) du protège-lame et faites pivoter avec précaution le protège-lame (4) vers le haut pour découvrir la lame (5) et obtenir la profondeur de coupe désirée.

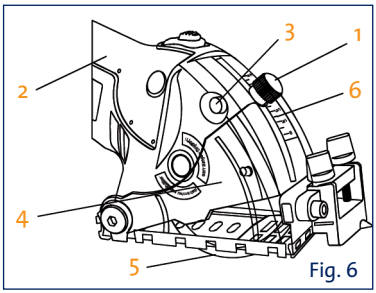


Fig. 6

REMARQUE :

a) Les marques de mesure sur le côté du protège-lame (6) peuvent être utilisées comme une indication lors du réglage de la profondeur de coupe. La marque de mesure sur le protège-lame qui coupe le fil de la lame indique approximativement la profondeur de coupe.
b) La profondeur de coupe doit toujours être supérieure d'1/8" à l'épaisseur de la pièce à couper.
c) Testez toujours la profondeur sur un échantillon pour vérifier le réglage avant de couper la bonne pièce.

INSTALLATION DU SUPPORT DE GUIDE DE COUPE (voir Fig. 7a)

1. Insérez la glissière en queue d'aronde (1) du guide de coupe dans la rainure correspondante (2) à l'avant du protège-lame.
2. Insérez le support de guide de coupe vers le côté droit du protège-lame jusqu'à ce que la vis de montage (3) s'aligne sur le trou fileté correspondant (4) sur le protège-lame.
3. Tournez avec précaution la vis de montage dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elle maintienne bien le guide de coupe.
4. Serrez la vis de montage à l'aide d'une clé hexagonale de 5 mm. **REMARQUE :** Ne serrez pas trop la vis de montage pour ne pas casser le protège-lame.

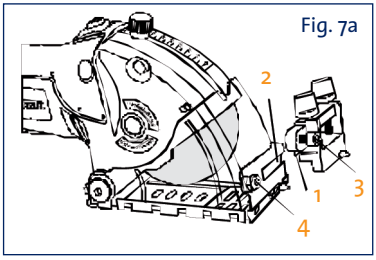


Fig. 7a

INSTALLATION DU GUIDE DE COUPE (voir Fig. 7b)
La scie circulaire multi-matériaux peut être utilisée avec un guide de coupe pour couper longitudinalement (coupe de fil) des matériaux d'une épaisseur maximale de 6".

1. Tournez les deux vis de serrage (1) du guide de coupe dans le sens inverse des aiguilles d'une montre de quelques tours jusqu'à ce que les vis s'élèvent d'environ 1/8".
2. Insérez la tige (2) du guide de coupe dans la fente (3) du support de guide de coupe.
3. Faites glisser le guide de coupe vers l'outil jusqu'à ce que l'échelle (4) indique la largeur de coupe désirée au point de rencontre de l'extrémité du support de guide de coupe.
4. Serrez les deux vis de serrage du guide de coupe.

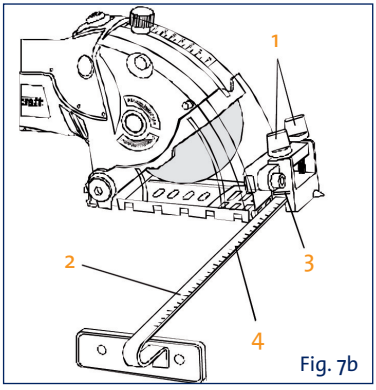


Fig. 7b

REMARQUE :

a) Ne serrez pas trop les vis de serrage du guide de coupe pour ne pas casser le support de guide de coupe.

b) L'échelle du guide de coupe est une mesure approximative. Vérifiez toujours la largeur de coupe sur un échantillon.

COMMUTATEUR DE MARCHE/ARRÊT (voir Fig. 8)

Cet outil est muni d'un commutateur de MARCHE/ARRÊT à double usage, conçu pour éviter le démarrage accidentel de l'outil. Il commute automatiquement l'outil en position d'ARRÊT lorsque le commutateur n'est pas maintenu dans la position de MARCHE.

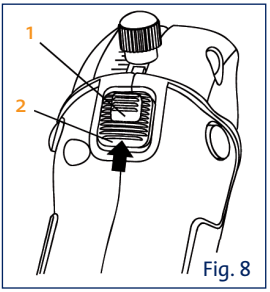


Fig. 8

1. Appuyez sur le centre du commutateur (1).
2. Maintenez le centre du commutateur enfoncé et poussez le bouton du commutateur (2) vers l'avant jusqu'à ce que l'outil démarre.
3. Pour arrêter l'outil, relâchez le bouton du commutateur. L'outil se met automatiquement en position d'ARRÊT.

PROTECTION DE LAME AU FOND EN V

Référez-vous aux instructions figurant à la page 22 pour enlever le capot de protection. La forme en V de la protection de lame sert à bien caler les tubes afin de pouvoir les sectionner proprement. Si le tube est trop gros pour le sectionner en une seule coupe, il est possible de le tourner durant la coupe.

COUPE (SANS GUIDE DE COUPE) (voir Fig. 9 et 10)

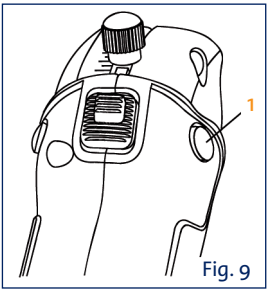


Fig. 9

! AVERTISSEMENT : Tenez toujours l'outil à deux mains pendant la coupe. Cela facilite le maniement de l'outil et favorise une sécurité maximale.

1. Installez une lame de scie appropriée dans l'outil.
2. Réglez la profondeur de coupe comme expliqué en page 24.
3. Insérez le cordon électrique dans la source d'alimentation. **REMARQUE :** Le voyant vert de « marche » (1) sur la droite de l'outil s'allume lorsque l'outil est « sous tension ».
4. Placez le bord d'attaque (2) du protège-lame sur la pièce à couper.
5. Saisissez l'outil à deux mains. Placez votre main droite sur le corps de l'outil (3) en veillant à ne pas couvrir les orifices de ventilation du moteur (4). Placez votre main gauche sur la partie avant de l'outil (5) pour que votre pouce puisse actionner le bouton de déverrouillage (6) du protège-lame.
6. Alignez l'indicateur de ligne de coupe avant (7) sur la ligne de coupe marquée sur la pièce à couper (8). **REMARQUE :** Ne placez pas le protège-lame trop loin vers l'avant sur la pièce à couper. Ceci est important pour éviter que la lame ne touche la pièce à couper lorsque le protège-lame est relevé pour découvrir la lame, comme indiqué au Fig. 5.
7. Tournez le commutateur sur la position de MARCHE comme indiqué en page 25. **REMARQUE :** Attendez que la lame tourne à plein régime pour avancer.
8. Appuyez sur le bouton de déverrouillage (6) du protège-lame en utilisant le pouce de votre main gauche.

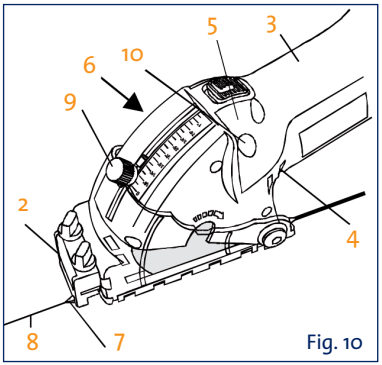


Fig. 10

9. Appuyez doucement vers le bas à l'avant de l'outil pour soulever le protège-lame jusqu'à ce qu'il touche la butée de contrôle de la profondeur (9).
10. Vérifiez à nouveau l'alignement de l'indicateur de ligne de coupe avant (7) sur la ligne de coupe marquée sur la pièce à couper (8).
11. Déplacez lentement l'outil vers l'avant jusqu'à ce que la lame touche la pièce à couper et commence à couper sur la ligne de coupe. **REMARQUE :** Avancez la lame dans la pièce à couper de façon lente et régulière. Ne forcez pas l'outil pour éviter que le moteur ne ralentisse. Le voyant rouge de « surcharge » (10) s'allumera en cas de surcharge du moteur. La lame coupe plus rapidement et plus proprement en tournant à plein régime.

! **AVERTISSEMENT : N'essayez jamais de couper une courbe. Cet outil a été conçu pour des coupes rectilignes. Les coupes courbes risquent d'endommager la lame, de réaliser des coupes grossières et de casser la lame. Elles peuvent provoquer des lésions corporelles graves.**

Lorsque la coupe est terminée, relâchez le commutateur de MARCHE/ARRÊT et attendez l'arrêt total de la lame avant de retirer l'outil de la pièce à couper.

! **AVERTISSEMENT : Assurez-vous que le protège-lame reprenne sa position normale recouvrant la lame avant de retirer vos mains de l'outil.**

COUPE (AVEC GUIDE DE COUPE) (voir Fig. 11)
Pour couper en utilisant le guide de coupe, suivez les mêmes principes de base que ceux exposés aux paragraphes 1 à 11 ci-dessus. Au lieu de suivre une ligne de coupe, réglez simplement le guide de coupe à la largeur appropriée et maintenez le sabot de guidage (1) contre l'extrémité de la pièce à couper (2) pour guider la lame en ligne droite.

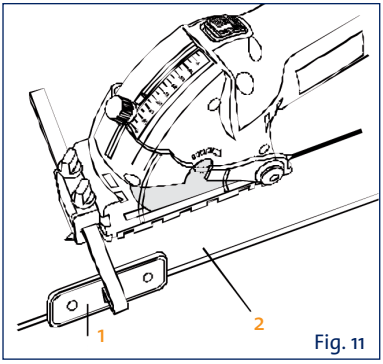


Fig. 11

GÉNÉRALITÉS

! **AVERTISSEMENT : Lors de l'entretien, utilisez uniquement des pièces détachées identiques. L'utilisation de pièces différentes risque de créer un danger ou d'endommager le produit.**

N'UTILISEZ PAS de solvants pour nettoyer les pièces en plastique. Les plastiques sont susceptibles d'être endommagés par l'utilisation de différents types de solvants commerciaux. Utilisez un chiffon propre pour enlever la saleté, la sciure, l'huile, la graisse, etc.

! **AVERTISSEMENT : Les liquides de frein, l'essence, les produits à base de pétrole, les huiles pénétrantes, etc., ne doivent jamais entrer en contact avec les pièces en plastique. Ces substances contiennent des produits chimiques susceptibles d'endommager, d'affaiblir ou de détruire le plastique.**

N'UTILISEZ PAS les outils électriques de façon abusive. Un usage abusif peut endommager l'outil et la pièce à couper.

! **AVERTISSEMENT : N'ESSAYEZ PAS de modifier les outils ou de créer des accessoires. Toute transformation ou modification de ce genre représente un usage abusif de l'outil, susceptible de créer une situation dangereuse pouvant provoquer des lésions corporelles graves. Elle annulera également la garantie.**

LUBRIFICATION
Tous les roulements de cet outil ont été lubrifiés à vie avec une quantité suffisante de lubrifiant de haute qualité sous des conditions normales d'utilisation. Une lubrification supplémentaire n'est donc pas nécessaire.

Caracteristiques Techniques

Courant nominal	230 V, 50 Hz, AC
Puissance nominale de précision	450 Watt
Vitesse nominale du moteur	4000 /min
Lame de scie-diamètre	85 mm / 50 mm
Alésage	10 mm
Profondeur de coupe	0 – 27 mm
Guide de coupe	170 mm
L_{pA}	89.6 dB(A)
L_{WA}	100.6 dB(A)
Incertain	K=3 dB(A)
Vibration valeur	ah=2.62 m/s²
Incertain	K=1.5 m/s²

Gamme de Produits

1 x lame de scie TCT 24 dents
1 x lame diamantée Ø 85 mm
1 x G50 lame diamantée pour carrelage
2 x Ø 85 mm Lame de scie Super HSS
1 x sabot standard (sur l'appareil)
1 x butée parallèle
1 x sabot pour sciage de tubes
1 x adaptateur pour aspirer les poussières
Dans une mallette robuste

Recyclage

Cher client, tâchez d'éviter les déchets inutiles.

Au cas où vous souhaitez vous débarrasser de cet article, sachez qu'il contient de nombreux composants qui constituent des matières premières précieuses et sont recyclables. Ne jetez donc pas ce produit, mais portez-le à votre instance locale de recyclage.

EG-Konformitätserklärung (D)

Wir, die **Batavia GmbH, Blankenstein 230-1b, NL-7943PG Meppel,** erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt **XXL Speed Saw, Artikel Nr. 7050560** den wesentlichen Schutzanforderungen genügt, die in den Europäischen Richtlinien **2004/108/EG Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV), 2006/42/EG (Maschinen), 2006/95/EG (Niederspannung)** und deren Änderungen festgelegt sind. Für die Konformitätsbewertung wurden folgende harmonisierte Normen herangezogen: **EN 60745-1:2009, EN 60745-2-5:2007+A11, EN 55014-1: 2006, EN 55014-2:1997+A1, EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-3:1995+A1+A2.**

Meppel, den 13. Januar 2010

(Meino Seinen, Qualitätsbeauftragter)

EC-Declaration of conformity (GB)

We, the **Batavia GmbH, Blankenstein 230-1b, NL-7943PG Meppel,** declare by our own responsibility that the product **XXL Speed Saw, Item-No 7050560** is according to the basic requirements, which are defined in the European Directives **Electromagnetic Compatibility (EMC), 2006/42/EC (Machinery), 2006/95/EC (LVD))** and their amendments. For the evaluation of conformity, the following harmonized standards were consulted: **EN 60745-1:2009, EN 60745-2-5:2007+A11, EN 55014-1: 2006, EN 55014-2:1997+A1, EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-3:1995+A1+A2.**

Meppel, 13th of January 2010

(Meino Seinen, QA Representative)

CE-Verklaring (NL)

Hiermee verklaren wij, **Batavia GmbH, Blankenstein 230-1b, NL-7943PG Meppel,** dat het apparaat **XXL Speed Saw, Artikel Nr. 7050560** op grond van zijn ontwerp en bouwwijze en in de door ons in omloop gebrachte uitvoering voldoet aan de desbetreffend van toepassing zijnde fundamentele veiligheids- en gezondheidsvereisten van de EG-richtlijnen **2004/108/EC Electromagnetic Compatibility (EMC), 2006/42/EC (Machine), 2006/95/EG (Laagspanning).** Voor de evaluatie van de conformiteit zijn de volgende geharmoniseerde normen toegepast: **EN 60745-1:2009, EN 60745-2-5:2007+A11, EN 55014-1: 2006, EN 55014-2:1997+A1, EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-3:1995+A1+A2.**

Meppel, 13 januari 2010

(Meino Seinen, Kwaliteitsmanager)

Déclaration de Conformité CE (F)

Nous, **Batavia GmbH, Blankenstein 230-1b, NL-7943 PG Meppel,** déclarons sous notre seule responsabilité que le produit **XXL Speed Saw, article no. 7050560,** satisfait les principales exigences de protection définies dans les directives européennes **2004/108/CE (compatibilité électromagnétique, CEM), 2006/42/CE (machines) et 2006/95/CE (basse tension)** ainsi que les modifications y apportées. Pour évaluer la conformité nous avons eu recours aux normes harmonisées ci-dessous : **EN 60745-1:2009, EN 60745-2-5:2007+A11, EN 55014-1: 2006, EN 55014-2:1997+A1, EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-3:1995+A1+A2.**

Meppel, le 13 janvier 2010

(Meino Seinen, Responsable de qualité)

Notizen | Notes | Notities | Notes

2 YEAR WARRANTY

BATAVIA
TODAYS SOLUTIONS

XXL Speed Saw

- **Dieses Produkt hat 2 Jahre Garantie**
- **This Product has got a 2 year warranty**
- **Dit product heeft 2 jaar garantie**
- **Ce produit a 2 ans de garantie**

Sehr geehrter Kunde, unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät nicht einwandfrei sein, so wenden Sie sich bitte immer zuerst an unseren Kunden-Service. Bitte bewahren Sie unbedingt den Kaufbeleg auf. Die Garantieleistung gilt nur für Material-oder Fabrikationsfehler. Ausgeschlossen sind Mängel die durch häufigen Gebrauch, missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung oder Gewalteinwirkung verursacht worden sind.

Dear Client, if for any reason this product is not working, please ensure you contact our Client Service Centre. Ensure you have your original receipt of purchase. This warranty covers all defects in workmanship or materials in this Batavia product for a two year period from the date of purchase. The warranty does not cover any malfunction, or defect resulting from misuse, neglect, alteration, or repair.

Geachte klant, onze producten ondergaan een streng kwaliteitscontrole proces. Wanneer dit product niet correct functioneert, wend u zich alstublieft altijd eerst tot onze klantenservice. Bewaar altijd uw aankoopbewijs. De garantieservice is alleen van toepassing op materiaal- of productiefouten. Uitgesloten zijn gebreken veroorzaakt door intensief gebruik, misbruik en incorrecte behandeling of extern geweld.

Cher client, Si pour une raison quelconque, ce produit ne fonctionne pas, veuillez contacter notre Centre de service après-vente. Conservez le bon d'achat original. Cette garantie couvre tous les défauts de matériau et de main d'oeuvre constatés sur ce produit BATAVIA pendant une période de deux ans à compter de la date d'achat. Les défauts de fonctionnement et autres résultant d'abus ou de mauvais emploi, de négligence, de modifications ou réparations non autorisées sont exclus de la garantie.

Deutschland | Kundenservice
Montag bis Freitag von 9 bis 17 Uhr
01805 937832*

Other European countries | Customer Services
Monday till Friday from 8am until 4pm
00800 66477400

Overige landen Europa | Klantenservice
Maandag t/m vrijdag van 9 tot 17 uur
00800 66477400

Autres pays d'Europe | Service clientèle
Lundi jusqu'a Vendredi de 9 – 17 heure
00800 66477400

2 YEAR WARRANTY

Website: www.batavia.eu | Email: service@batavia.eu

*Nur €0,14 /Minute aus dem dt. Festnetz, max. €0,42/Minute aus den Mobilfunknetzen.

BATAVIA GmbH | Blankenstein 230-1B | 7943PG Meppel | Netherlands | Phone: +31 (0)522 820 200 | Fax: +31 (0)522 820 201 | www.batavia.eu | Email: info@batavia.eu

7050560/01